

## TIFF DZIAŁANIA / TIFF ACTIONS

obowiązują zapisy: center@tiff.wroc.pl  
/ reservations are required: center@tiff.wroc.pl

### 2.09.2020, środa / Wednesday

19:00-21:00 **One, kobiety - a My? Męski Krąg** / Studio BWA Wrocław, Ruska 46a/3 piętro  
7:00-9:00 p.m. **They, women - and Us? Circle of Men** / Studio BWA Wrocław, 46a/3rd floor Ruska

### 3.09.2020, czwartek / Thursday

13:00-16:00 **Stolikowy Przegląd Portfolio** / Studio BWA Wrocław, Ruska 46a/3 piętro  
1:00-4:00 p.m. **Portfolio Review** / Studio BWA Wrocław, Ruska 46a/3rd floor

### 5.09.2020, sobota / Saturday

12:00-17:00 **Edyton #10: Fotografiki | TIFF x Kolektyw Kariatyda. Warsztat edycji Wikipedii** / Studio BWA Wrocław, Ruska 46a/3 piętro  
12:00-5:00 p.m. **Editathon #10: Women Photographers | TIFF x Kariatyda Collective. Wikipedia editing workshops** / Studio BWA Wrocław, Ruska 46a/3rd floor  
13:30-16:00 **Dyskusje Stolikowe TIFF Festival** / Centrum Festiwalowe, Recepcja, ul. Ruska 46c  
1:30-4 p.m. **TIFF Festival Round Table Discussions** / Festival Centre, Recepcja, Ruska 46c

### 6.09.2020, niedziela / Sunday

12:00-13:30 **TIFF x Slow Sunday - piknik i koncert cudoska** - zapisy na center@tiff.wroc.pl / Podwórko Puro Hotel  
12:00-1:30 p.m. **TIFF x Slow Sunday - picnic and cudoska concert** - registration on center@tiff.wroc.pl/Puro Hotel backyard  
14:00-15:30 **W jaskini - spotkanie storytellingowe z Agnieszką Wolny-Hamkało** / IP Studio, ul. Ruska 46a/4 piętro  
2:00-3:30 p.m. **In the Cave - storytelling workshop with Agnieszka Wolny-Hamkało** / IP Studio, Ruska 46a/4th floor  
18:00-20:30 **Mój wewnętrzny krajobraz - krąg kobiet w ruchu i bezruchu** - zapisy na center@tiff.wroc.pl / Studio BWA Wrocław, ul. Ruska 46a/3 piętro  
6:00-8:30 p.m. **My inner landscape - circle of women in motion and stillness** - registration on center@tiff.wroc.pl / Studio BWA Wrocław, Ruska 46a/3rd floor

## WYSTAWY I WYDARZENIA / EXHIBITIONS AND EVENTS

wstęp wolny / free admission

## HARMONOGRAM WYDARZEŃ / EVENTS SCHEDULE

Aktualne informacje na stronie [www.tiff.wroc.pl](http://www.tiff.wroc.pl) oraz na facebook.com/tiffestival / Up-to-date information on our website [www.tiff.wroc.pl](http://www.tiff.wroc.pl) and on facebook.com/tiffestival

### 2.09.2020, środa / Wednesday

17:30-19:30 **Otwarcie wystawy prezydencyjnej Komitet ds. druków ulotnych** / SIC! BWA Wrocław, plac Kościuszki 9-10  
5:30-7:30 p.m. **Opening of the post-residency Committee of the Flyers' Printing pop-up exhibition** / SIC! BWA Wrocław, Kościuszki 9-10 Square  
19:00-21:00 **One, kobiety - a My? Męski Krąg** - zapisy na center@tiff.wroc.pl / Studio BWA Wrocław, Ruska 46a/3 piętro  
7:00-9:00 p.m. **They, women - and Us? Circle of Men** - registration on center@tiff.wroc.pl / Studio BWA Wrocław, Ruska 46a/3rd floor  
21:00 **Kolacja na podwórku** / Centrum Festiwalowe, Recepcja, ul. Ruska 46c  
9:00 p.m. **Supper in the backyard** / Festival Centre, Ruska 46c

### 3.09.2020, czwartek / Thursday

13:00-16:00 **Przegląd Portfolio** - zapisy na center@tiff.wroc.pl / Studio BWA Wrocław, Ruska 46a/3 piętro  
1:00-4:00 p.m. **Portfolio Review** - registration on center@tiff.wroc.pl / Studio BWA Wrocław, Ruska 46a/3rd floor  
16:30-17:30 **Udostępnienie wystawy DISTANCING CHRONICLE oraz wprowadzenie kuratorskie** / Galeria Entropia, ul. Rzeźnicza 4  
4:30-5:30 p.m. **Opening of the DISTANCING CHRONICLE exhibition and curatorial tour** / Entropia Gallery, Rzeźnicza 4 Street  
18:00-19:00 **Prace Leśne. Spotkanie z Michałem Łuczakiem** / Miejsce przy Miejsku 14, pl. Strzelecki 14  
6:00-7:00 p.m. **Forest Works. Meeting with Michał Łuczak** / Miejsce przy Miejsku 14, 14 Strzelecki Square  
20:00-21:00 **Oficjalne otwarcie TIFF Festival 2020 // Procesy** / Centrum Festiwalowe, Recepcja, ul. Ruska 46c  
8:00-9:00 p.m. **Opening of the TIFF Festival 2020 // Processes** / Festival Centre, Ruska 46c  
21:00 / 9 p.m. **Afterparty** / Centrum Festiwalowe, Recepcja, ul. Ruska 46c / Festival Centre, Ruska 46c  
21:30-22:00 **Rytuał sadzenia drzew | Daniel\_a Weiss** - performans / podwórko Ruska 46a  
9:30-10:00 p.m. **The tree planting ritual | Daniel\_a Weiss** - performance / Ruska 46a Street backyard

### 4.09.2020, piątek / Friday

17:00-18:30 **Udostępnienie ZŁOTY KIOSK odłona IX / Arek Pasożyt Czas wyjść** / ZŁOTY KIOSK, ul. Prusa 37, przejście przez bramę  
5:00-6:30 p.m. **Opening GOLDEN KIOSK scene IX / Arek Pasożyt Time to go out** / GOLDEN KIOSK, Prusa 37

TIFF Festival po raz pierwszy odbył się w 2011 roku. Powstał we Wrocławiu i od samego początku dedykowany jest fotografii. Tegorocznym hasłem przewodnim TIFF Festival są *Procesy* - rozumiemy je nie tylko jako ciągłą ewolucję festiwalu i trwający od ponad 10 lat jego rozwój, ale również jako proces przeobrażenia się jego twórców, procesy rozwoju samej fotografii, zmiany w sposobie myślenia o tym medium i jego miejscu w świecie sztuki współczesnej.

The TIFF Festival was held in 2011 for the first time. It was created in Wrocław and has been fully dedicated to photography since then. This year's theme of the TIFF Festival is *Processes* - we understand it not only as a continuous evolution of the festival and its development for 10 years, but also as a process of transformation of its creators, processes in the development of photography, changes in the way of thinking about this medium and its place in the world of contemporary art.

Organizator / Organizer

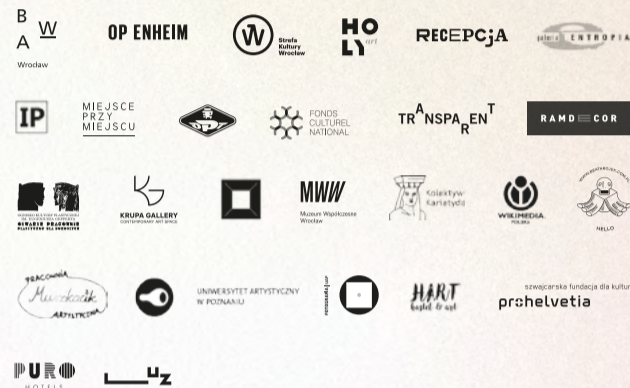
TIFF FESTIVAL

TIFF CENTER

Dofinansowano przez / Co-financed by

Wrocław  
miasto spotkań

Partnerzy / Partners



Patronaty medialne / Media patronage



[www.wroclaw.pl](http://www.wroclaw.pl)

18:00-19:00 **OP\_Young | Oktawian Jurczykowski - spotkanie z artystą i wspólne zwiedzanie wystawy** / OP ENHEIM, pl. Solny 4  
6:00-7:00 p.m. **OP\_Young | Oktawian Jurczykowski - meeting with an artist and tour around the exhibition** / OP ENHEIM, Solny 4 Square  
19:00-20:30 **Oprowadzanie kuratorskie po wystawach Programu Głównego** / Studio BWA Wrocław oraz IP Studio, ul. Ruska 46a / 3 i 4 piętro  
7:00-8:30 p.m. **Curatorial tour of the Main Programme exhibitions** / Studio BWA Wrocław Gallery and IP Studio, Ruska 46a, 3rd and 4th floor  
21:00 **Mamy 10 lat! Impreza urodzinowa** / Centrum Festiwalowe, Recepcja, ul. Ruska 46c  
9:00 p.m. **We are 10 y.o! Birthday Party** / Festival Centre, Ruska 46c

### 5.09.2020, sobota / Saturday

12:00-15:00 **Jak przestałem się martwić i pokochałem wirusa - panel dyskusyjny w ramach Sekcji Publikacji** / podwórko Ruska 46a  
12:00-3:00 p.m. **How I learned to stop worrying and fell in love with the virus - discussion panel within the Publications Section** / Ruska 46a Backyard  
12:00-17:00 **Edyton #10: Fotografiki | TIFF x Kolektyw Kariatyda. Warsztat edycji Wikipedii** - zapisy na center@tiff.wroc.pl / Studio BWA Wrocław, Ruska 46a/3 piętro  
12:00-5:00 p.m. **Editathon #10: Women Photographers | TIFF x Kariatyda Collective. Wikipedia editing workshops** - registration on center@tiff.wroc.pl / Studio BWA Wrocław, Ruska 46a/3rd floor  
13:30-16:00 **Dyskusje Stolikowe TIFF Festival** - zapisy na center@tiff.wroc.pl / Centrum Festiwalowe, Recepcja, ul. Ruska 46c  
1:30-4 p.m. **TIFF Festival Round Table Discussions** - registration on center@tiff.wroc.pl / Festival Centre, Recepcja, Ruska 46c  
17:00-18:30 **Oprowadzane po wystawie Uniwersytetu Artystycznego w Poznaniu Będę Twoim Obrazem** / Krupa Gallery, ul. Poniatowskiego 2-4  
5:00-6:30 p.m. **Oprowadzane po wystawie Uniwersytetu Artystycznego w Poznaniu I'll Be Your Image** / Krupa Gallery, Poniatowskiego 2-4  
18:30-20:00 **Oprowadzanie po wystawach sekcji TIFF Open** / Ognisko Kultury Plastycznej, TIFF Center, Pracownia Beaty Rojek, Ruska 46c/7 i Ruska 46a  
6:30-8:00 p.m. **Curatorial tour of the TIFF Open section exhibitions** / Ognisko Kultury Plastycznej, TIFF Center, Beata Rojek's Atelier, Ruska 46c and Ruska 46a

MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL FOTOGRAFII  
/ INTERNATIONAL PHOTOGRAPHY FESTIVAL  
TIFF FESTIVAL

# PROCESY / PROCESSES

2-6.09.2020  
WROCLAW

[www.tiff.wroc.pl](http://www.tiff.wroc.pl)

20:00-21:00 **Oprowadzanie po wystawach Programu Głównego z Beatą Bartecką i Łukaszem Rusznica** / Studio BWA Wrocław oraz IP Studio, ul. Ruska 46a / 3 i 4 piętro  
8:00-9:00 p.m. **Tour of the Main Programme exhibitions with Beata Bartecka and Łukasz Rusznica** / Studio BWA Wrocław Gallery and IP Studio, Ruska 46a, 3rd and 4th floor  
21:00-22:30 **TIFF Open Slideshow** / podwórko Ruska 46a  
9:00-10:30 p.m. **Ruska 46a Backyard**  
21:00 / 9 p.m. **Afterparty** / Centrum Festiwalowe, Recepcja, ul. Ruska 46c / Festival Centre, Ruska 46c

### 6.09.2020, niedziela / Sunday

12:00-13:30 **TIFF x Slow Sunday - piknik i koncert cudoska** - zapisy na center@tiff.wroc.pl / Podwórko Puro Hotel  
12:00-1:30 p.m. **TIFF x Slow Sunday - picnic and cudoska concert** - registration on center@tiff.wroc.pl/Puro Hotel Backyard  
14:00-15:30 **W jaskini - spotkanie storytellingowe z Agnieszką Wolny-Hamkało** / IP Studio, ul. Ruska 46a/4 piętro  
2:00-3:30 p.m. **In the Cave - storytelling workshop with Agnieszka Wolny-Hamkało** / IP Studio, Ruska 46a/4th floor - registration on center@tiff.wroc.pl  
16:00-18:30 **Czuły sejsmograf - rozmowy współczesne. Finałowe spotkanie z Łukaszem Rusznica** / Muzeum Współczesne Wrocław, pl. Strzegomski 2a  
4:00-6:30 p.m. **A gentle seismograph - contemporary conversations. Closing-exhibition meeting with Łukasz Rusznica** / Wrocław Contemporary Museum, 2a Strzegomski Square  
18:00-20:30 **Mój wewnętrzny krajobraz - krąg kobiet w ruchu i bezruchu** - zapisy na center@tiff.wroc.pl / Studio BWA Wrocław, ul. Ruska 46a, III piętro  
6:00-8:30 p.m. **My inner landscape - circle of women in motion and stillness** - registration on center@tiff.wroc.pl / Studio BWA Wrocław, Ruska 46a St. 3rd floor

Ze względu na aktualne przepisy sanitarno-epidemiologiczne ilość osób biorących udział w wydarzeniach jest ograniczona. Prosimy o noszenie masek i zachowywanie dystansu społecznego.

/ Due to the current sanitary and epidemiological regulations, the number of people participating in the events is limited. Please wear masks and keep social distance.



## LISTA WYSTAW / LIST OF EXHIBITIONS

Pełne info / full info

### 1 Centrum Festiwalowe & Recepcja / Festival Center & Recepcja

**Dekada. Wystawa plakatów na 10. lecie TIFF Festival / The decade. Poster exhibition for the 10th anniversary of the TIFF Festival**  
Centrum Festiwalowe, Recepcja, Ruska 46c / Festival Centre, Recepcja, Ruska 46c

2-26.09.  
godziny otwarcia w trakcie festiwalu: śr.–czw. 15:00–21:00  
| pt. 15:00–22:00 | sb. 12:00–22:00 | nd. 12:00–18:00 / opening hours during the festival: Wed.–Thu. 3 p.m.–9 p.m. | Fri. 3 p.m.–10 p.m. | Sat. 12 p.m.–10 p.m. | Sun. 12 p.m.–6 p.m.

**Sekcja Publikacji: Jak przestałem się martwić i pokochałem wirusa / Publication Section: How I learned to stop worrying and fell in love with the virus**

Ruska 46abc, podwórko / Ruska 46abc, backyard

2-6.09.  
godziny otwarcia w trakcie festiwalu: śr.–czw. 15:00–21:00  
| pt. 15:00–22:00 | sb. 12:00–22:00 | nd. 12:00–18:00 / opening hours during the festival: Wed.–Thu. 3 p.m.–9 p.m. | Fri. 3 p.m.–10 p.m. | Sat. 12 p.m.–10 p.m. | Sun. 12 p.m.–6 p.m.

Wystawa publikacji, ziów oraz makiet, które powstały w trakcie izolacji spowodowanej pandemią – zbiór osobistych historii i spontanicznie powstałych notatników dokumentujących czas wzburzonych nastrojów społecznych i protestów. Prezentacja powstała w wyniku otwartego naboru w lipcu i sierpniu 2020 roku. / Exhibitions of publications / zines and book dummies created during the pandemic – personal stories, spontaneously created photographic notebooks, as well as documentation of social moods and protests. The presentation was created as a result of an open call in July and August 2020.  
kuratorzy/curators: Franek Ammer, Casper Grey

### 2 Galeria Studio BWA Wrocław / Studio BWA Wrocław gallery

Ruska 46a, 3 piętro / Ruska 46a/3rd floor

**Ja, Kobieta / I, a Woman**

2-26.09.  
godziny otwarcia w trakcie festiwalu | opening hours during festival:  
śr., 15:00–19:00 | czw. 15:00–21:00 | pt. 15:00–22:00 | sb. 12:00–22:00  
| nd. 12:00–18:00 / opening hours during the festival: Wed. 3 p.m.–7 p.m. | Thu. 3 p.m.–9 p.m. | Fri. 3 p.m.–10 p.m. | Sat. 12 p.m.–10 p.m. | Sun. 12 a.m.–6 p.m.  
godziny otwarcia 9-26.09: śr.–czw. 14:00-18 | pt. 12:00-18:00 | sb. 12:00-16:00 / opening hours 9-26.09: Wed.-Thu. 2 p.m.-6 p.m | Fri. 12 p.m.-6 p.m. | Sat. 12 p.m.-4 p.m.

*Ja, Kobieta* to intymna opowieść o rozwarstwieniu i poczuciu braku uzienienia przy definiowaniu siebie jako kobiety, a co za tym idzie – próbie poszukiwania tej klarowności. To historia opowiedziana kobiecym wielogłosem o momencie, kiedy staje twarzą w twarz z tym, co chowane przez lata: strachem, niepewnością własnego głosu, a w końcu – wewnętrznym brakiem przyzwolenia na czucie i budowanie swojej mocy. / *I, a Woman* is an intimate story about stratification and a sense of groundlessness in defining oneself as a woman, and thus an attempt to seek this clarity. It is a story told in a female polyphony about the moment when she faces what she has been hiding for years: fear, uncertainty of her own voice, and finally, an inner lack of consent to feel and build her power.

artystki / artists: Alíz Veronika Ács, Krystyna Dul, Alix Marie, Weronika Perłowska, Birthe Piontek  
kuratorka / curator: Paulina Anna Galanciak  
produkcja / production: Monika Muszyńska

### 3 IP Studio

Ruska 46a, 4 piętro / Ruska 46a/4th floor

**Jaskinia / The Cave**

2-26.09.  
godziny otwarcia w trakcie festiwalu | opening hours during festival:  
śr., 15:00–21:00 | czw. 15:00–21:00 | pt. 15:00–22:00 | sb. 12:00–22:00  
| nd. 12:00–18:00 / opening hours during the festival:  
Wed. 3 p.m.–9 p.m. | Thu. 3 p.m.–9 p.m. | Fri. 3 p.m.–10 p.m. | Sat. 12 p.m.–10 p.m. | Sun. 12 a.m.–6 p.m.  
godziny otwarcia 9-26.09: śr.–pt. 15:00–20:00 | sb.–nd. 12:00–18:00 / opening hours 9-26.09: Wed.–Fri. 3 p.m.–8 p.m. | Sat.–Sun. 12 a.m.–6 p.m.

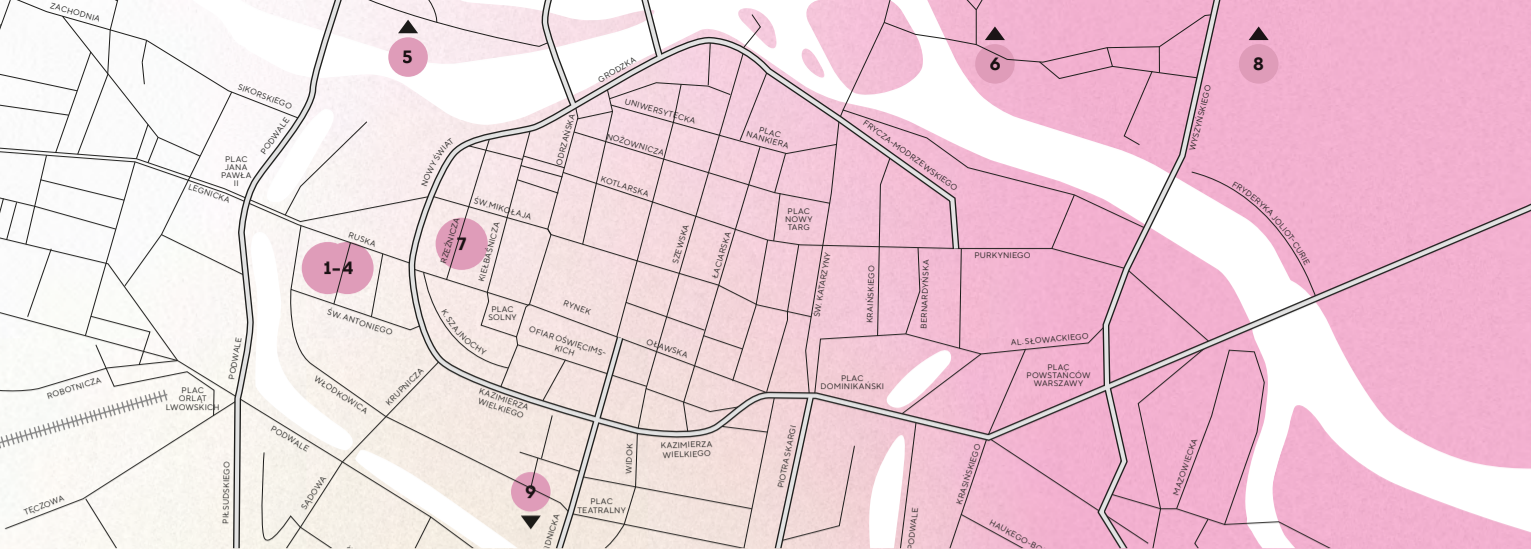
Jaskinia znajduje odbicie w historii człowieka i jego myśli. To nie tylko fizyczna przestrzeń, tak ważna dla nas – ludzi jako pierwszy habitat i pierwsze miejsce tworzenia sztuki, ale także my sami z ciałami, świadomością i podświadomością. Jaskinia, którą zamieszkuje 4 artystów i jeden kolektyw, to przestrzeń do przyjrzenia się różnym jej aspektom i porównaniom, a także zastanowienia nad projekcjami świata zewnętrznego w nas samych. / The cave is reflected in the history of man and his thoughts. It is not only a physical space, so important for us – people as the first habitat and the first place for creating art, but also ourselves with our bodies, consciousness and subconsciousness. The Cave, which is inhabited by 4 artists and one collective, is a space to look at its various aspects and comparisons, as well as to reflect on the projections of the external world within ourselves.

artyści, artystki / artists: Florian Amoser, Federico Berardi, Asger Carlsen, Łukasz Rusznica, IP Group (Dominika Kluszczyk, Jakub Lech, Bogumił Misala) + Anna Haudek  
kurator / curator: Maciej Bujko  
produkcja / production: Monika Muszyńska

### 4 Wystawy TIFF Open / TIFF Open exhibitions

Ruska 46a, różne lokalizacje / various locations

2-26.09.  
godziny otwarcia w trakcie festiwalu: śr.–czw. 15:00–21:00 | pt. 15:00–22:00 | sb. 12:00–22:00 | nd. 12:00–18:00 / opening hours during the festival: Wed.–Thu. 3 p.m.–9 p.m. | Fri. 3 p.m.–10 p.m. | Sat. 12 p.m.–10 p.m. | Sun. 12 p.m.–6 p.m.  
godziny otwarcia 9-26.09: śr.–pt. 15:00–20:00 | sb.–nd. 12:00–18:00 / opening hours 9-26.09: Wed.–Fri. 3 p.m.–8 p.m. | Sat.–Sun. 12 a.m.–6 p.m.



### Haytarma | Justyna Górnick

TIFF Center, ul. Ruska 46a, 4 piętro / Ruska 46a Street, 4th floor

Krym został zaanektowany przez Rosję w marcu 2014 roku, po przeprowadzonym tam, ale nieznanym przez większość państw referendum. Tatarzy Krymscy w większości zbojkotowali głosowanie. Tysiące z nich, w obawie przed represjami wyjechało z Krymu. Ich życie toczy się w Drohobyczu, ale myślami wciąż wracają na Krym, pielęgnując swoje tradycje i zwyczaje. *Haytarma* to tradycyjny krymskotatarski taniec, którego nazwę można tłumaczyć jako „powrót”. / Crimea was annexed by Russia in March 2014, after being carried out there but not accepted by most countries in a referendum. Crimean Tatars, mostly boycotted the vote. Thousands of them for fear of reprisals left the Crimea. Their life goes on in Drohobych, but their thoughts keep returning to the Crimea, cultivating their traditions and customs. *Haytarma* is a traditional Crimean Tatar dance, the name of which can be translated as „return”.

kuratorka / curator: Kama Wróbel

### Drzewa Dziadka / Grandfather's trees | Daniel\_a Weiss

TIFF Center, ul. Ruska 46a, 4 piętro / Ruska 46a Street, 4th floor

Fotograficzna opowieść poświęcona dziadkowi artystki, który był człowiekiem skromnym, o wnikliwym umyśle i czułej duszy. Szczegółne momenty oraz bliskie mu osoby uwieczniał poprzez poświęcanie sadzonych przez siebie drzew ich pamięci. Wystawa składa się z dokumentacji dwóch lat przed śmiercią Dziadka, jego archiwalnych fotografii, zdjęć rodzinnych i obrazów epoki. / A photographic story about the artist's grandfather, who was a modest man, with a perceptive mind and a tender soul. He immortalized special moments and people he loved by sacrificing the trees he planted to their memory. The exhibition consists of documentation of two years before Grandfather's death, his archival photographs, family photos and epoch images.

kurator / curator: Casper Grey

### Słoneczne wzgórza / Sunny Hills | Barbara Gryka

Pracownia Beaty Rojek, ul. Ruska 46a, 4 piętro / Beata Rojek's Atelier, Ruska 46a Street, 4th floor

Osiedle im. J. Słowackiego w Lublinie zostało zaprojektowane w latach 60. XX w. przez Zofię i Oskara Hansenów. Manifestująca się w nim teoria Formy Otwartej, na której oparty został układ urbanistyczno-architektoniczny osiedla, miała stworzyć warunki do wykorzystania możliwości ludzi i ich relacji, co okazało się utopią. Utopia ta, stała się punktem wyjścia do nowego projektu Barbary Gryki. / Housing estate named after J. Słowacki in Lublin was designed in the 1960s by Zofia and Oskar Hansen. The theory of Open Form manifested in it, on which the urban and architectural layout of the estate was based, was to create conditions for the use of people's possibilities and their relationships, which turned out to be a utopia. This utopia became the starting point for a new project by Barbara Gryka.

kuratorka / curator: Kama Wróbel

### SHIFTERS | Marta Bogdańska

Ognisko Kultury Plastycznej, ul. Ruska 46c/7 / Ruska 46c/7

SHIFTERS to najnowszy projekt fotografki i filozofki Marty Bogdańskiej, która zainteresowana szpiegostwem i jego dziedzictwem, zaczęła zbierać pojawiające się w mediach artykuły opisujące przypadki zwierząt – szpiegów. W jej zbiorach znalazły się wycinki i wzmianki o podejrzanych wiewiórkach, gołębiach fotografach i nuklearnych jaszczurkach. Wszystkie zwierzęta spotkały się z poważnymi oskarżeniami o szpiegostwo. / SHIFTERS is the latest project of the photographer and philosopher Marta Bogdańska, who, interested in espionage and its heritage, started collecting articles describing cases of animals – spies appearing in the media. Her collection includes clippings and mentions of suspicious squirrels, photographers pigeons and nuclear lizards. All animals faced serious accusations of espionage.

kuratorka / curator: Agata Połec

### Wystawy towarzyszące TIFF Festival // Procesy

/ The exhibitions accompanying the TIFF Festival // Processes

### 5 Galeria Miejsce przy Miejscu 14, pl. Strzelecki 14

/ Miejsce przy Miejscu 14 Gallery, 14 Strzelecki Square

### Prace Leśne. Michał Łuczak / Forest Works | Michał Łuczak

20.08–2.10.  
godziny otwarcia w trakcie festiwalu: śr.–pt. 12:00–18:00  
| sb. 12:00–17:00 | Wed.–Fri. 12 p.m.–6 p.m. | Sat. 12 p.m.–5 p.m.  
godziny otwarcia 7.09–2.10 | opening hours 7.09–2.10:  
pon. 12:00–18:00 | wt. 14:00–20:00 | śr.–pt. 12:00–18:00  
/ Mon. 12. p.m.–6 p.m. | Tue. 14 p.m.–8 p.m. | Wed.–Fri. 12 p.m.–6 p.m.

*Prace Leśne* to fotograficzna opowieść o naszym, utylnym podejściu do lasów, zmienianiu ich struktury gatunkowej przez nasadzenie nowych drzew przy jednoczesnym stałym pozyskaniu surowca i zarządzaniu lasami z perspektywy ekonomicznej. To także opowieść o roli emocjonalnej więzi człowieka z lasem i jego oddziaływaniu na naszą psychikę. / *Forest Works* is a photographic story about our utilitarian approach to forests, changing their species structure by planting new trees with the simultaneous continuous acquisition of raw materials and forest management from an economic perspective. It is also a story about the role of human emotional bond with the forest and its influence on our psyche.

### 6 Krupa Gallery

ul. Poniatowskiego 2-4 / 2-4 Poniatowskiego Street

### Będę Twoim Obrazem / I'll Be Your Image

2-22.09.  
godziny otwarcia w trakcie festiwalu: śr.–pt. 15:00–21:00 | sb.–nd. 12:00–19:00 / opening hours during the festival: Wed.–Fri. 3 p.m.–9 p.m. | Sat.–Sun. 12 p.m.–7 p.m.  
godziny otwarcia 9-22.09. / opening hours 9-22.09.: śr.–sb. 15:00–20:00 / Wed.–Sat. 3 p.m.–8 p.m.

Wystawa prezentuje najnowsze prace artystek i artystów związanych z Wydziałem Fotografii Uniwersytetu Artystycznego w Poznaniu – środowiska skupiającego najróżniejsze postawy twórcze. Bez względu na manifestowane poglądy artystyczne, autorzy ci są entuzjastami fotografii oraz wywodzących się z niej nowych mediów, stanowiących dla nich podstawowe środki komunikacji i ekspresji. / The exhibition presents the latest works made by artists associated with the Faculty of Photography at the University of the Arts in Poznań – an environment bringing together a wide range of creative attitudes and approaches. Regardless of the variety of artistic views, the authors are enthusiasts of photography and the richness of new media stemming from it, which is the main means of communication and expression for them.

artyści / artystki / artists: Agnieszka Antkowiak, Michał Bugalski, Sławomir Decyk, Izabela Jurcewicz, Anna Kędziara, Konrad Kuzyszyn, Kate Ngan Wa Ao, Max Radawski, Mateusz Sadowski, Piotr Wołyński

kurator / curator: Piotr Wołyński

### 7 Galeria Entropia / Entropia Gallery

ul. Rzeźnicza 4 / 4 Rzeźnicza Street

### DISTANCING CHRONICLE

3-26.09.  
godziny otwarcia w trakcie festiwalu: czw. 15:00–20:00  
| pt.–nd. 12:00–18:00 / opening hours during the festival:  
Thu. 3 p.m.–8 p.m. | Fri.–Sun. 12 p.m.–6 p.m.  
godziny otwarcia 8-30.09.: pon.–pt. 13:00–18:00 / opening hours 8-30.09: Mon.–Fri. 1 p.m.–6 p.m.

Wystawa jest spojrzeniem artystów na zjawiska separacji, bezdomności i alienacji występujące we współczesnych społeczeństwach. Opiera się na autorskich dokumentacjach fotograficznych wykonanych w przestrzeniach publicznych w USA i w Polsce. Unaoznacznie pewne zjawiska, które są częścią aktualnie zachodzących procesów. Pojawia się pytanie: czy są to błędy systemu, czy jego immanentne cechy? / The exhibition is an artist's view of the phenomena of separation, homelessness and alienation that occur in contemporary societies. It is based on original photographic documentation made in public spaces in the USA and Poland. It reveals certain phenomena that are part of the processes currently taking place. The question arises: are these system errors or are they inherent in it?

artyści / artystki / artists: Dariusz J. Gorski, Mira Boczniewicz  
kurator / curator: Mariusz Jodko

### 8 ŻŁOTY KIOSK / GOLDEN KIOSK

ul. Prusa 37 / 37 Prusa Street

### ŻŁOTY KIOSK / odsłona IX / Arek Pasożyt „Czas wyjść”

/ GOLDEN KIOSK / scene IX / Arek Pasożyt “Time to go out”  
4.09–2.10.  
„otwarte na żądanie” – wizytę można umówić na FB, IG ŻŁOTY KIOSK lub info@zlotykiosk.pl / „open on request” – you can make an appointment on FB, IG GOLDEN KIOSK or info@zlotykiosk.pl

Artystą, który zaprezentuje swoją pracę w ramach dziewiątej odsłony ŻŁOTEGO KIOSKU jest Arek Pasożyt. Wystawa będzie okazją do przyjrzenia się trwającemu od 2018 roku procesowi artystycznemu–aktywistycznemu twórcy, który przygląda się nasileniu działalności opozycyjnych ruchów społeczno–politycznych w Polsce. / The artist who will present his work as part of the ninth edition of the GOLDEN KIOSK is Arek Pasożyt. The exhibition will be an opportunity to take a closer look at the artist's artistic and activist process, which has been taking place since 2018, and looks at the intensification of the activities of the opposition socio–political movements in Poland.

artysta / artist: Arek Pasożyt  
zespół ŻŁOTEGO KIOSKU / GOLDEN KIOSK team  
– Magdalena Kreis, Yuriy Biley, Krzysztof Grześków  
wsparcie / support: Rewizja grupa projektowa

### 9 SIC! BWA Wrocław

pl. Kościuszki 9-10 / 9-10 Kościuszki Square

### Wystawa porezidencyjna Komitet ds. druków ulotnych

/ Post-residency Committee of the Flyers' Printing pop-up exhibition  
2.09–5.09.  
godziny otwarcia w trakcie festiwalu: śr. 17:30–19:30 | czw.–pt. 14:00–18:00 | sb. 11:00–15:00 / opening hours during festival: Wed. 5:30 p.m.–7:30 p.m. | Thu.–Fri. 2 p.m.–6 p.m. | Sat. 11:00 a.m.–3:00 p.m.

Pop-upowa wystawa Marty Tomiak i Konrada Trzeczczkowskiego prezentująca rezultaty miesięcznej rezydencji zainicjowanej wokół Sympozjum Plastycznego Wrocław '70 oraz obchodów Sympozjum Wrocław 70/20. Oprócz samych ziów i ich premiery artyści przygotują specjalną scenografię Komitetu ds. druków ulotnych. / Pop up exhibition by Marta Tomiak and Konrad Trzeczczkowski presenting the results of a monthly zin residency concentrated in the tawl at the Wrocław '70 Visual Arts Symposium and the celebration of the Symposium Wrocław 70/20. Apart from the Zin and their premieres, the artist will also prepare a special set design for the Committee of the Flyers' Printing.

artysta / artystka / artists: Marta Tomiak, Konrad Trzeczczkowski

Wystawa jest częścią Sympozjum Wrocław 70/20 – oddolnego programu obchodów 50. rocznicy Sympozjum Plastycznego Wrocław 70. / The exhibition is part of the Symposium Wrocław 70/20 – a grassroots program to celebrate the 50th anniversary of the Wrocław '70 Visual Arts Symposium.